

[aggiornato al 15.03.2026]

**Titoli culturali**

Abilitazione scientifica nazionale per le funzioni di professore di prima fascia nel settore concorsuale 10/E1 (Filologie e letterature medio-latina e romanze) ai sensi dell'articolo 16 della legge 30 dicembre 2010, n. 240 (dal 31 ottobre 2025)

Abilitazione scientifica nazionale per le funzioni di professore di seconda fascia nel settore concorsuale 10/E1 (Filologie e letterature medio-latina e romanze) ai sensi dell'articolo 16 della legge 30 dicembre 2010, n. 240 (dal 30 marzo 2017)

Abilitazione all'insegnamento nella scuola secondaria di primo grado per la classe di concorso A043 (Italiano, Storia ed Educazione civica, Geografia nella Scuola media; titolo conseguito il 31 maggio 2006)

Abilitazione all'insegnamento nella scuola secondaria di secondo grado per la classe di concorso A050 (Materie letterarie negli Istituti di istruzione secondaria di secondo grado; titolo conseguito il 30 maggio 2006)

Abilitazione all'insegnamento nella scuola secondaria di secondo grado per la classe di concorso A051 (Materie letterarie e Latino nei Licei e nell'Istituto magistrale; titolo conseguito il 24 maggio 2006)

Dottorato di ricerca in Ladinistica e Plurilinguismo, Università degli Studi di Udine, Facoltà di Lingue e Letterature straniere (XVII ciclo, 1° novembre 2001 – 31 ottobre 2004, titolo conseguito il 13 giugno 2005)

Laurea in Lettere moderne (1996-2000, conseguita il 30 ottobre 2000)

**Posizione professionale**

Professore associato per il settore concorsuale 10/E1 "Filologie e letterature medio-latina e romanze", settore scientifico-disciplinare L-FIL-LET/09 "Filologia e linguistica romanza", Università degli Studi di Udine (dal 21 dicembre 2024)

Ricercatore a tempo determinato (art. 24, comma 3, lett. b), della Legge 240/2010), settore concorsuale 10/E1 "Filologie e letterature medio-latina e romanze", settore scientifico-disciplinare L-FIL-LET/09 "Filologia e linguistica romanza", Università degli Studi di Udine (dal 21 dicembre 2021)

Ricercatore a tempo determinato (art. 24, comma 3, lett. a), della Legge 240/2010), settore concorsuale 10/G1 "Glottologia e linguistica", settore scientifico-disciplinare L-LIN/02 "Didattica delle lingue moderne", Università degli Studi di Udine (dal 5 marzo 2019 al 20 dicembre 2021)

Docente a tempo indeterminato di Materie letterarie e latino (classe di concorso A051) nella scuola secondaria di secondo grado (dal 1° settembre 2007)

Docente a tempo determinato di Materie letterarie e latino (classe di concorso A051) nella scuola secondaria di secondo grado (aa.ss. 2005-2006 e 2006-2007)

Cultore di Filologia italiana e di Lingua e Letteratura friulana, a titolo gratuito, presso l'Università degli Studi di Trieste, Facoltà di Lettere e Filosofia (dal 29 gennaio 2002)

Collaboratore di ricerca dell'Istituto "Pio Paschini" per la Storia della Chiesa in Friuli (15 marzo - 15 settembre 2001)

**Attività didattica e seminariale**

**Docenza universitaria**

corso e laboratorio di Lingua e linguistica friulana per il IV anno del corso di studi in Scienze della Formazione primaria, Università degli studi di Udine (a.a. 2025-2026, 2° semestre, 59 ore, 8 crediti)

laboratorio di Lettura e approccio ai testi di letteratura per l'infanzia per il V anno del corso di studi in Scienze della Formazione primaria, Università degli studi di Udine (a.a. 2025-2026, 1° semestre, 20 ore, 2 crediti)

corso di Letteratura friulana per il II anno del corso di studi in Scienze della Formazione primaria, Università degli studi di Udine (a.a. 2025-2026, 1° semestre, 49 ore, 7 crediti)

corso e laboratorio di Lingua e linguistica friulana per il IV anno del corso di studi in Scienze della Formazione primaria, Università degli studi di Udine (a.a. 2024-2025, 2° semestre, 59 ore, 8 crediti)

laboratorio di Lettura e approccio ai testi di letteratura per l'infanzia per il V anno del corso di studi in Scienze della Formazione primaria, Università degli studi di Udine (a.a. 2024-2025, 1° semestre, 20 ore, 2 crediti)

corso di Letteratura friulana per il II anno del corso di studi in Scienze della Formazione primaria, Università degli studi di Udine (a.a. 2024-2025, 1° semestre, 49 ore, 7 crediti)

corso di Lingua e linguistica friulana per il IV anno del corso di studi in Scienze della Formazione primaria, Università degli studi di Udine (a.a. 2023-2024, 2° semestre, 49 ore, 7 crediti)

corso di Letteratura friulana per il II anno del corso di studi in Scienze della Formazione primaria, Università degli studi di Udine (a.a. 2023-2024, 1° semestre, 49 ore, 7 crediti)

corso di Plurilinguismo ed educazione plurilingue per il III anno del corso di studi in Scienze della Formazione primaria, Università degli studi di Udine (a.a. 2022-2023, 2° semestre, 49 ore, 7 crediti)

corso di Lingua e linguistica friulana per il IV anno del corso di studi in Scienze della Formazione primaria, Università degli studi di Udine (a.a. 2022-2023, 2° semestre, 49 ore, 7 crediti)

corso di Letteratura friulana per il II anno del corso di studi in Scienze della Formazione primaria, Università degli studi di Udine (a.a. 2022-2023, 1° semestre, 49 ore, 7 crediti)

corso di Didattica della lingua friulana per il III anno del corso di studi in Scienze della Formazione primaria, Università degli studi di Udine (a.a. 2021-2022, 1° semestre, 49 ore, 7 crediti)

corso di Letteratura friulana per il II anno del corso di studi in Scienze della Formazione primaria, Università degli studi di Udine (a.a. 2021-2022, 1° semestre, 49 ore, 7 crediti)

corso di Didattica della lingua friulana per il III anno del corso di studi in Scienze della Formazione primaria, Università degli studi di Udine (a.a. 2020-2021, 2° semestre, 49 ore, 7 crediti)

corso di Letteratura friulana per il II anno del corso di studi in Scienze della Formazione primaria, Università degli studi di Udine (a.a. 2020-2021, 1° semestre, 49 ore, 7 crediti)

corso di Didattica della lingua friulana per il III anno del corso di studi in Scienze della Formazione primaria, Università degli studi di Udine (a.a. 2019-2020, 2° semestre, 49 ore, 7 crediti)

corso di Letteratura friulana per il II anno del corso di studi in Scienze della Formazione primaria, Università degli studi di Udine (a.a. 2019-2020, 1° semestre, 49 ore, 7 crediti)

corso di Letteratura friulana per il II anno del corso di studi in Scienze della Formazione primaria, Università degli studi di Udine (a.a. 2018-2019, 2° semestre, 49 ore, 7 crediti)

corso di Letteratura friulana per il II anno del corso di studi in Scienze della Formazione primaria, Università degli studi di Udine (a.a. 2017-2018, 2° semestre, 49 ore, 7 crediti, a contratto)

corso di Lingua e letteratura friulana per il II anno dei corsi di laurea triennale in Lingue e letterature straniere e in Mediazione culturale, Università degli studi di Udine (a.a. 2017-2018, 2° semestre, 40 ore, 6 crediti, a contratto)

corso di Letteratura friulana per il II anno del corso di studi in Scienze della Formazione primaria, Università degli studi di Udine (a.a. 2016-2017, 2° semestre, 49 ore, 7 crediti, a contratto)

### **Altre docenze**

(negli ultimi 5 anni)

*Gorizia: the Difficult Relationship between Friulian Language and Italian Identity*, lezione nell'ambito del corso *Furlanski jezik, literatura in kultura* tenuto dal dott. Giorgio Cadorini presso l'Università di Nova Gorica (Nova Gorica, Slovenia, 10 marzo 2026)

lezione sul tema *Celso Macor poeta friulano e il plurilinguismo di Gorizia*, per gli studenti delle classi quinte dell'Istituto "V. Manzini" (San Daniele del Friuli, 6 maggio 2025)

pianificazione e gestione (con Fabiana Fusco e Serena Martini) del corso di formazione per insegnanti sul tema *L'educazione plurilingue nella scuola dell'infanzia*, finanziato dalla Regione, patrocinato dall'Ufficio scolastico regionale per il Friuli - Venezia Giulia, organizzato in collaborazione con ARLeF e con il centro Docuscuele (10 ore, dal 5 al 28 maggio 2025)

lezione sul tema *Un contrasto cividalese in forma di ballata: Biello dumno di valor*, per gli studenti delle classi terze dell'Istituto "V. Manzini" (San Daniele del Friuli, 29 aprile 2025)

lezione sul tema *Tre secoli di letteratura in un sonetto di Ermes di Colloredo*: Sopra un orologio a Polimia, per gli studenti delle classi quarte dell'Istituto "V. Manzini" (San Daniele del Friuli, 8 aprile 2025)

lezione sul tema *Friuli: un coronimo incerto?*, nell'ambito del seminario di studi *Le lingue di minoranza in contesti educativi. Prime riflessioni dal progetto MinEdu*, organizzato dalla Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano nell'ambito del PRIN MinEdu - *Supporting minority languages in educational contexts* (Bressanone, 28 febbraio 2025)

La "Fotografia linguistica" 2024-2025 nelle scuole secondarie di secondo grado: note di lettura dei risultati, relazione nell'ambito del seminario per insegnanti *Plui lenghis plui vite. Più lingue più vita. International Mother Language Day 2025. Promuovere il plurilinguismo nella scuola secondaria di secondo grado*, a cura de "La lavagne plurilengâl" e del Liceo scientifico "Niccolò Copernico" di Udine (Udine, 20 febbraio 2025)

lezione (con Andrea Guaran) sul tema *Alleanza tra scuola e museo nell'ambito della storia (anche linguistica) e della geografia del Friuli* al corso di alta formazione per docenti delle scuole primarie e secondarie di primo grado *Alleanza tra scuola e museo*, a cura del Dipartimento di Lingue e letterature, comunicazione, formazione e società dell'Università di Udine e del Museo dell'arte fabbrile e delle coltellerie di Maniago (Maniago, 30 novembre 2024)

corso di formazione per insegnanti (FORMI-Kurs 2024-37) sul tema *Friaul - Julisch Venetien: eine facettenreiche Einführung*, per il Bildungsdepartement del Kanton St. Gallen (St. Gallen, 14 settembre 2024)

pianificazione e gestione (con Beatrice Colcuc, David Paul Gerards e Ruth Videsott) della Sezione linguistica della scuola estiva del DRV 2024 / Sprachwissenschaftliche Sommerschule des DRV 2024: *Migrazione intraromanza e plurilinguismo. Prospettive di ricerca, carriera e continuità / Innerromanische Migration und Mehrsprachigkeit. Perspektiven für Forschung, Karriere und Nachwuchs* (San Martino in Badia, 8-13 settembre 2024)

lezione sul tema *Un mondo per le lingue. Più lingue per il mondo*, talk di orientamento universitario per gli studenti delle classi quarte del Liceo "C. Percoto" (Udine, 29 maggio 2024)

lezione sul tema *Tre secoli di letteratura in un sonetto di Ermes di Colloredo*: Sopra un orologio a Polimia, per gli studenti delle classi quarte dell'Istituto "V. Manzini" (San Daniele del Friuli, 22 maggio 2024)

lezione sul tema *L'insegnamento del friulano nel Novecento a partire dai materiali didattici*, nell'ambito del seminario sul PRIN MinEdu – *Sostenere le lingue minoritarie in contesti educativi* per il dottorato in Linguistica dell'Università di Pavia (Pavia, 17 maggio 2024)

lezione sul tema *Pier Paolo Pasolini*: Poesie a Casarsa e oltre, per gli studenti delle classi quinte dell'Istituto "V. Manzini" (San Daniele del Friuli, 15 maggio 2024)

pianificazione e gestione (con Fabiana Fusco) del corso di formazione per insegnanti sul tema *Suono, canto, parola. La didattica della musica e le lingue del Friuli*, finanziato dalla Regione, patrocinato dall'Ufficio scolastico regionale per il Friuli - Venezia Giulia, organizzato in collaborazione con ARLeF e con il centro Docuscuole (12 ore, dal 10 al 31 maggio 2024)

lezione sul tema *Un contrasto cividalese in forma di ballata*: Biello dumno di valor, per gli studenti delle classi terze dell'Istituto "V. Manzini" (San Daniele del Friuli, 3 maggio 2024)

lezioni di Lingua e letteratura friulana nell'ambito dei Percorsi per le competenze trasversali e l'orientamento (PCTO) organizzati dalla Società Filologica Friulana con il finanziamento dell'Agenzie regional pe lenghe furlane (ARLeF) e il coordinamento della "Lavagne plurilengâl" (6 ore; Udine, 15, 22 e 29 aprile 2024)

lezione sul tema *Un mondo per le lingue. Più lingue per il mondo*, talk di orientamento universitario (PCTO) per gli studenti e gli insegnanti del Liceo delle Scienze umane "Giuseppe Marchi" di Tolmezzo (Tolmezzo, 15 marzo 2024)

lezione su *Il friulano nella storia, nel presente e nel panorama romanzo* nell'ambito del corso per la Scuola Superiore Universitaria dell'Università di Udine sul tema *Lingue e linguaggio: le lingue romanze* (4 marzo 2024, 4 ore)

*Il friulano degli immigrati e degli emigranti: esperienze, situazioni, casi di studio*, lezione ai Gastvorträgen *Lingua e migrazione*, a cura del Fachbereich Romanistik della Paris-Lodron-Universität Salzburg (Salzburg, 13 dicembre 2023)

*Bilinguismo e plurilinguismo*, lezione nell'ambito del progetto di formazione e aggiornamento degli insegnanti *Cresco con più lingue*, a cura dell'Università di Udine per l'Istituto omnicomprensivo di Tarvisio (Tarvisio, 17 novembre 2023)

pianificazione e gestione (con Fabiana Fusco) del corso di formazione per insegnanti sul tema *Gli approcci plurali nell'educazione plurilingue e interculturale*, finanziato dalla Regione, patrocinato dall'Ufficio scolastico regionale per il Friuli - Venezia Giulia, organizzato in collaborazione con ARLeF e con il centro Docuscuole (17 ore, dal 27 ottobre al 30 novembre 2023)

*La riflessione su lingua, dialetti, lingue minoritarie e tradizioni culturali*, lezione nell'ambito del percorso di formazione per insegnanti della scuola secondaria di I e II grado su *Pier Paolo Pasolini. L'opera poliedrica nel secolo breve*, a cura del Centro Studi Pier Paolo Pasolini (Casarsa della Delizia, 5 settembre 2023)

pianificazione e gestione (con Fabiana Fusco e Serena Martini) del corso di formazione e aggiornamento degli insegnanti *Cresco con più lingue*, a cura dell'Università di Udine per l'Istituto omnicomprensivo di Tarvisio (anno scolastico 2023-2024)

pianificazione e gestione (con Fabiana Fusco) del corso di formazione per insegnanti sul tema *Piccole lingue per giovani lettori. La letteratura per l'infanzia nelle lingue del Friuli Venezia Giulia*, finanziato dalla Regione, patrocinato dall'Ufficio scolastico regionale per il Friuli - Venezia Giulia, organizzato in collaborazione con ARLeF e con il centro Docuscuele (9 ore, dal 22 al 31 maggio 2023)

lezione sul tema *Un mondo per le lingue. Più lingue per il mondo*, talk di orientamento universitario per gli studenti delle classi quarte e quinte del Liceo "C. Percoto" (Udine, 14 aprile 2023)

lezione sul tema *Tre secoli di letteratura in un sonetto di Ermes di Colloredo*: Sopra un orologio a Polimia, per gli studenti delle classi quarte dell'Istituto "V. Manzini" (San Daniele del Friuli, 13 aprile 2023)

lezione sul tema *Un contrasto cividalese in forma di ballata*: Biello dumno di valor, per gli studenti delle classi terze dell'Istituto "V. Manzini" (San Daniele del Friuli, 13 aprile 2023)

lezione sul tema *Un mondo per le lingue. Più lingue per il mondo*, per gli studenti delle classi quinte dell'Istituto "V. Manzini" (San Daniele del Friuli, 30 marzo 2023)

lezione sul tema *Pier Paolo Pasolini: Poesie a Casarsa e oltre*, per gli studenti delle classi quinte dell'Istituto "V. Manzini" (San Daniele del Friuli, 30 marzo 2023)

pianificazione e gestione (con Fabiana Fusco) del corso di formazione per insegnanti sul tema *Progettazione del curricolo verticale e valutazione degli apprendimenti linguistici*, finanziato dalla Regione, patrocinato dall'Ufficio scolastico regionale per il Friuli - Venezia Giulia, organizzato in collaborazione con ARLeF e con il centro Docuscuele (18 ore, dal 17 febbraio al 29 marzo 2023)

*La "Fotografia linguistica" 2022-2023 nelle scuole secondarie di secondo grado: note di lettura dei risultati*, lezione nell'ambito del seminario formativo per insegnanti *Plui lenghis plui vite. Più lingue più vita. International Mother Language Day 2023. Promuovere il plurilinguismo nella scuola secondaria di secondo grado*, a cura della "Lavagne plurilengâl" e dell'I.S.I.S "Magrini-Marchetti" di Gemona del Friuli (Gemona del Friuli, 15 febbraio 2023)

*Germanische und deutsche Lehnwörter im Friaulischen*, lezione nell'ambito della 1. Rätoromanische Runde organizzata dalla prof.ssa Sylvia Thiele (Mainz, 29 novembre 2022)

pianificazione e gestione (con Fabiana Fusco) del corso di formazione per insegnanti sul tema *Lo sviluppo della letto-scrittura negli ambienti plurilingui*, finanziato dalla Regione, patrocinato dall'Ufficio scolastico regionale per il Friuli - Venezia Giulia, organizzato in collaborazione con ARLeF e con il centro Docuscuele (18 ore, dal 4 novembre al 6 dicembre 2022)

lezione sul tema *Avvicinamento al territorio, alla lingua e alla cultura friulana* nell'ambito dei Percorsi per le competenze trasversali e l'orientamento (PCTO - Percorso scientifico) organizzati dal Centro Interdipartimentale per lo sviluppo della lingua e della cultura del Friuli (Udine, 27 ottobre 2022)

lezione sul tema *Avvicinamento al territorio, alla lingua e alla cultura friulana* nell'ambito dei Percorsi per le competenze trasversali e l'orientamento (PCTO - Percorso umanistico) organizzati dal Centro Interdipartimentale per lo sviluppo della lingua e della cultura del Friuli (Udine, 24 ottobre 2022)

*La bibliografia friulana di Pier Paolo Pasolini. I versi friulani da Poesie a Casarsa a La meglio gioventù*, lezione nell'ambito del percorso di formazione per insegnanti della scuola secondaria di I e II grado su *Pier Paolo Pasolini. Un intellettuale con cui leggere il Novecento*, a cura del Centro Studi Pier Paolo Pasolini (Casarsa della Delizia, 6 settembre 2022)

*La "Fotografia linguistica" 2021-2022 nelle scuole secondarie di secondo grado: note di lettura dei risultati*, relazione nell'ambito del seminario formativo "Marilenghe & Mariscuele" (riconosciuto secondo le linee guida del piano nazionale di formazione docenti del Ministero dell'Istruzione 2019-2022) per insegnanti della scuola dell'infanzia, della primaria e della secondaria di primo grado a cura del Centro di documentazione, ricerca e sperimentazione per la scuola friulana e della rete della "Lavagne plurilengâl" (Udine, 2 aprile 2022; a distanza)

lezione sul tema *"Sopra un orologio a Polimia": la poesia di Ermes di Colloredo*, per gli studenti delle classi quarte dell'Istituto "V. Manzini" (San Daniele del Friuli, 24 marzo 2022)

pianificazione e gestione del corso di formazione per insegnanti (riconosciuto secondo le linee guida MIUR) sul tema *Leterature furlane*, per il Centro di documentazione, ricerca e sperimentazione didattica per la scuola friulana *Docuscuele* (22 ore, delle quali 12 di lezione, dal 14 marzo al 9 maggio 2022; a distanza)

lezione sul tema *La letteratura friulana a Gorizia nel Novecento* nell'ambito del workshop per studenti delle scuole superiori del Friuli Venezia Giulia, della Slovenia e dell'Austria *Euhistory. Görzer Utopie: mosaico di scrittori plurilingue in equilibrio ai confini dell'Italia dalla fine dell'impero asburgico ad oggi*, a cura di Kulturhaus Görz (Gorizia, 10 marzo 2022)

lezione sul tema *"Piruç myo doç inculurit": alle origini della poesia in friulano*, per gli studenti delle classi terze dell'Istituto "V. Manzini" (San Daniele del Friuli, 10 marzo 2022)

lezione sul tema *Un mondo per le lingue. Più lingue per il mondo*, per gli studenti di tre classi quinte dell'Istituto "V. Manzini" (San Daniele del Friuli, 23 febbraio 2022)

pianificazione e gestione del corso di formazione per insegnanti (riconosciuto secondo le linee guida del piano nazionale di formazione docenti MIUR 2019-2022) sul tema *Letteratura friulana*, per la rete di scopo per la formazione facente capo al Liceo scientifico “Giovanni Marinelli” di Udine (25 ore, delle quali 15 di lezione, dal 27 ottobre al 17 novembre 2021)

lezione su *Il vocabolario di Jacopo Pirona e la letteratura nell’ambito della Scuele d’avost*, summer school (accreditata secondo le linee guida del Ministero dell’Istruzione, dell’Università e della Ricerca 2019-2022) per insegnanti della scuola dell’infanzia, della primaria e della secondaria di primo grado a cura del Centro di documentazione, ricerca e sperimentazione per la scuola friulana (1 intervento video online, 30 minuti, agosto 2021)

lezione sul tema *Un mondo per le lingue. Più lingue per il mondo*, per gli studenti delle classi quinte dell’Istituto “V. Manzini” (San Daniele del Friuli, 8 maggio 2021; a distanza)

*La didattica plurilingue in Friuli*, lezione nell’ambito del seminario *Acuisizun y didattica dl L1* tenuto dalla dott.ssa Ruth Videsott alla Libera Università di Bolzano (Bolzano/Bozen, 5 maggio 2021; a distanza)

pianificazione e lezioni per il seminario *Die drei Kleinsprachen Bündnerromanisch, Ladinisch, Friaulisch* (con Christina Mutter e Beatrice Colcuc) per il semestre estivo dell’a.a. 2020-2021 della Ludwig-Maximilians-Universität di Monaco (München, aprile-luglio 2021, 8 ore su 28 totali; a distanza)

lezione sul tema *Tra cronaca e poesia. I manoscritti friulani di Marusig*, nell’ambito del progetto didattico *Tempi “interessanti” a Gorizia. La città e la pandemia nelle cronache di Giovanni Maria Marusig*, a cura degli Incontri culturali Mitteleuropei di Gorizia (1 intervento video online, 30 minuti, 30 aprile 2021)

lezione sul tema *Un mondo per le lingue. Più lingue per il mondo*, per gli studenti di due classi quinte dell’indirizzo Liceo delle Scienze umane dell’Istituto “Paschini-Linussio” (Tolmezzo, 19 marzo 2021; a distanza)

lezione sul tema *Un mondo per le lingue. Più lingue per il mondo*, per gli studenti di due classi quinte dell’indirizzo Liceo linguistico dell’Istituto “Paschini-Linussio” (Tolmezzo, 25 febbraio 2021; a distanza)

lezione sul glottologo Ugo Pellis nell’ambito del corso di formazione online *Il Novecento di Ugo Pellis fra storia e parole* (riconosciuto secondo le linee guida del piano nazionale di formazione docenti MIUR 2019-2022) per insegnanti della scuola dell’infanzia, della primaria e della secondaria di primo grado a cura del Centro di documentazione, ricerca e sperimentazione per la scuola friulana (1 intervento video online, 1 ora, 19 febbraio 2021)

*Die Palatalisierung von CA und GA im Friaulischen und in den Varietäten der ‘Italia Cisalpina’*, lezione nell’ambito del corso *Diachronie: Altitalienisch* tenuto dalla dott.ssa Laura Linzmeier all’Università Regensburg (Regensburg, Germania, 12 gennaio 2021; a distanza)

interventi di approfondimento tematico nell’ambito del corso di formazione online *Scrivi* (riconosciuto secondo le linee guida del piano nazionale di formazione docenti MIUR 2019-2022) per insegnanti della scuola dell’infanzia, della primaria e della secondaria di primo grado a cura del Centro di documentazione, ricerca e sperimentazione per la scuola friulana (12 interventi video online su piattaforma Moodle per un totale di 3 ore, dicembre 2020 – aprile 2021)

## Attività scientifica

### Relazioni, conferenze, presentazioni, tavole rotonde

(negli ultimi 5 anni)

conferenza sul tema *Alan Brusini: un ritratto letterario*, a cura di Memorie Tricesimane - “Insieme per”, dell’associazione Rosade Furlane con il patrocinio del Comune di Tricesimo e l’adesione della Società Filologica Friulana (Ara di Tricesimo, 13 febbraio 2026)

presentazione dell’edizione quadrilingue della raccolta poetica di Celso Macor *Impiâ peraulis* presso la Sede di rappresentanza della Regione Friuli - Venezia Giulia e in collaborazione con il Forum austriaco di cultura e l’ambasciata della Repubblica di Slovenia (Roma, 12 novembre 2025)

tavola rotonda sul tema *Sa-voltâ. La traduzion pal teatri ta lis lenghis piçulis*, nell’ambito di *Lenghis*, festival internazionale di teatro nelle lingue minoritarie (Gorizia, 28 ottobre 2025)

conferenza sul tema *L’eresia friulana di Pasolini. A 50 anni dalla sua morte*, nell’ambito della serata organizzata dal Comune di Colloredo di Monte Albano, Biblioteca Comunale, Comunità Collinare del Friuli e Collinarte (Colloredo di Monte Albano, 22 ottobre 2025)

presentazione della nuova edizione quadrilingue della raccolta poetica di Celso Macor *Impiâ peraulis* nell’ambito del Festival Internazionale delle Lingue di Minoranza / Mednarodni festival manjšinskih jezikov “Linguaeundi” (Cormons, 19 ottobre 2025)

tavola rotonda sul tema *Sulle tracce della pantera di Dante. I poeti del secondo Novecento in Friuli*, con Gian Mario Villalta, nell’ambito del festival letterario transfrontaliero *Tolmezzo vie dei libri* (Tolmezzo, 14 giugno 2025)

tavola rotonda conclusiva nella giornata di studi sul tema *Cie él pa n lingaz standard? Storia, endesfides, aspetadives y davegni dl ladin*, a cura dell'Istitut cultural ladin Majon di Fascegn (San Giovanni di Fassa / Sèn Jan, 6 giugno 2025)

tavola rotonda sul tema *Cosa è nato prima: il nome o il luogo? Dal nome al luogo, dal luogo al nome nel Medioevo. Kaj je bilo prej – ime ali kraj? Od imena h kraju, od kraja k imenu v srednjem veku*, a cura del Znanstvenoraziskovalni center Slovenske akademije znanosti in umetnosti (Centro di Ricerca Scientifica dell'Accademia Slovena delle Scienze e delle Arti), con Neva Makuc, Hrvoje Kekez e Matjaž Bizjak, nell'ambito di *èStoria – XXI Festival internazionale della storia* (Nova Gorica, Slovenia, 30 maggio 2025)

presentazione della nuova edizione quadrilingue del volume *Impiâ peraulis* organizzata dal comune di Romans d'Isonzo e dalla Società Filologica Friulana (Romans d'Isonzo, 10 aprile 2025, con Ivan Portelli)

presentazione del volume: Pietro Edo, *Nova de miraculis disputatio. Un nuovo dibattito sui miracoli*, a cura di Matteo Venier, Pordenone, Accademia San Marco, 2024 (Fanna, 21 febbraio 2025)

conferenza sul tema *La lingua friulana. Dalle origini alle sfide attuali*, nell'ambito del ciclo organizzato dal Rotary Club Udine (Udine, 4 febbraio 2025)

presentazione del volume: Gian Mario Villalta, *Il Friuli dei poeti. In viaggio con la poesia in una terra di confini*, Pordenone, Edizioni Storie, 2024 (Codroipo, 16 gennaio 2025)

lectio magistralis sul tema *Uno sguardo sulla letteratura goriziana in friulano tra Otto e Novecento*, nell'ambito degli incontri *Mosaici d'Europa* organizzati dal Teatri Stabil Furlan in preparazione a GO! 2025 Nova Gorica Gorizia capitale europea della cultura (Gorizia, 7 dicembre 2024)

presentazione del volume: Pieri Biasatti, *Dutis lis poesiis*, Udine, Societât Filologjiche Furlane, 2024 (Mortegliano, 5 dicembre 2024)

conferenza sul tema *Celso Macor, uomo di dialogo e mediatore di culture*, nell'ambito di «*Impiâ peraulis*». *Presentazione letteraria / «Netim besede»*. *Literarna predstavitev*, presentazione della nuova edizione quadrilingue del volume *Impiâ peraulis* organizzata dalla Società Filologica Friulana (Lucinico, 29 novembre 2024)

conferenza sul tema *Friuli Venezia Giulia: anima di confine. Lo sguardo degli autori del Novecento*, per la Società Dante Alighieri e la Pro Friuli San Gallo (St. Gallen, 14 settembre 2024)

conferenza sul tema *Gli incunaboli di Pasolini*, nell'ambito della Settimana della cultura friulana 2024, a cura della Società Filologica Friulana "Graziadio Isaia Ascoli" (Moggio Udinese, 18 maggio 2024)

presentazione del *Dossier regionale Mercator The friulian language in education in italy, 2<sup>nd</sup> edition* (a cura di Ada Bier, Gabriele Zanello e Antonella Ottogalli), con la partecipazione di Fabiana Fusco dell'Università di Udine e di Charlie Robinson-Jones del Mercator European Research Centre on Multilingualism and Language Learning (Udine, 11 aprile 2024)

conferenza sul tema *(Ri)leggere Macor nel 2023*, nell'ambito della serata *"Un bar di tiara lassaimi"*. *Per Celso, 25 anni dopo*, organizzata dalla Società Filologica Friulana a 25 anni dalla scomparsa del poeta Celso Macor (Versa di Romans d'Isonzo, 28 novembre 2023)

conferenza sul tema *La storie de lenghe furlane inte liturgjie*, nell'ambito dell'incontro pubblico *Une lenghe par preâ. Il Messâl de nestre int*, a cura della Società Filologica Friulana (Udine, 24 novembre 2023)

partecipazione alla tavola rotonda *Dio potente. Pai cent agns de nassite di Renato Appi*, a cura del Teatri Stabil Furlan (Udine, 27 ottobre 2023)

presentazione del volume: Sergio Vatteroni, *Studi sulla poesia friulana del Novecento*, Udine, Società Filologica Friulana, 2022 («Biblioteca di studi linguistici e filologici», 26), in modalità online nell'ambito della *Setemane de culture furlane* organizzata dalla Società Filologica Friulana (Udine, 27 maggio 2023)

conferenza sul tema *Uno sguardo sul Cinquecento friulano (e in friulano)*, nell'ambito dell'evento *Una conversazione su Erasmo di Valvasone nel V centenario della nascita del poeta*, a cura del Circolo culturale "Erasmo di Valvasone" e della Società Filologica Friulana (Valvasone, 26 maggio 2023)

presentazione del volume: Gabriele Zanello, Celso Macor - Ervino Pocar, *La lotta con il tempo e con la parola. Carteggio 1967-1981* (Gorizia, Biblioteca Statale Isontina - Libreria antiquaria Drogheria 28, 2019), a cura della Associazione Biblioteca Austriaca e del Dipartimento di Lingue e letterature, comunicazione, formazione e società dell'Università di Udine (Udine, 16 maggio 2023)

moderazione dell'incontro su *"S'intelligèntzia de Elias": un caso letterario dalla Sardegna*, con Giuseppe Corongiu e Gianluca Franco, nell'ambito del Festival vicino/lontano (Udine, 5 maggio 2023)

conferenza sul tema *La lingua nella storia del Friuli* per l'evento *MicroMacrocosmus*, nell'ambito della rassegna *Tal respîr dal mont. In file 2023*, a cura dell'Agriturismo Ai Colonos (Villacaccia di Lestizza, 12 febbraio 2023)

presentazione del volume: Luigi Bressan, *La viola di Strauss. Strauss's violet*, Dueville, Ronzani Editore, 2022 (Camino al Tagliamento, 10 settembre 2022)

presentazione del volume: Novella Del Fabbro, *Salustris in Cjargno. Naturo, int e usançaos de mê cjêro*, Udine, Società Filologica Friulana, 2022 (Collina di Forni Avoltri, 20 agosto 2022)

presentazione del volume: Novella Del Fabbro, *Salustris in Cjargno. Naturo, int e usançaos de mê cjêro*, Udine, Società Filologica Friulana, 2022 (Forni Avoltri, 14 agosto 2022)

conferenza sul tema *La Topografia storica del Patriarcato di Aquileia*, nell'ambito del ciclo di incontri organizzato dall'Istituto di Storia sociale e religiosa di Gorizia (Gorizia, 15 giugno 2022, con Sebastiano Blancato)

presentazione del volume di poesie: Luca De Clara, *Abbandono* (Udine, Gaspari Editore, 2022), con l'autore e con il poeta Luigi Bressan (Camino al Tagliamento, 3 giugno 2022)

conferenza sul tema *Gjenars e lenghe tai scrirts di pre Toni*, nell'ambito del IV convegno *Pre Toni al vîf* sulla figura e l'opera di Antonio Bellina (Basiliano, 6 maggio 2022)

conferenza sul tema *Le traduzioni novecentesche della Commedia in friulano* nell'ambito degli incontri su *Dante Alighieri nella letteratura friulana del Novecento*, a cura dell'Istituto friulano per la Storia del Movimento di Liberazione (Udine, 9 novembre 2021; a distanza)

conferenza su *Pietro Zorutti* nell'ambito del ciclo *I grandi dei borghi lungo le rive dello Judrio*, a cura dell'Associazione Judrio (Casali Zorutti, Dolegna del Collio, 31 ottobre 2021)

conferenza sul tema *Il premi "San Simon" te leterature furlane contemporanie* nell'ambito della premiazione del Premio letterario "San Simon" di Codroipo (Codroipo, 28 ottobre 2021)

conferenza sul tema *Dante inte lenghe dal Friûl*, nell'ambito di *Udinestate. Feste d'Estate* e per "Heimat museo. Archivio diffuso di storie ritrovate" (Udine, 15 settembre 2021)

presentazione del volume: Dvora Omer, *La storie di Lolo il...*, traduzione friulana di Davide Turello (Udine, Forum, 2020) nell'ambito della *Festival itinerante del giornalismo e della conoscenza "dialoghi"* (Giassico, 20 giugno 2021)

presentazione del volume: Dvora Omer, *La storie di Lolo il...*, traduzione friulana di Davide Turello (Udine, Forum, 2020) nell'ambito della Settimana della cultura friulana 2021, a cura della Società Filologica Friulana "Graziadio Isaia Ascoli" e dell'Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane (Udine, 12 maggio 2021; a distanza)

### **Partecipazione a convegni in qualità di relatore, coordinatore, membro del comitato scientifico**

(negli ultimi 5 anni)

*Emigrazione tra letteratura e lingua*, relazione nell'ambito del seminario *Demografia, emigrazione e lingua in Carnia nel Novecento*, per il ciclo di seminari di diffusione e formazione storica *Storie del Friuli*, promossi dal Dipartimento di Studi umanistici e del patrimonio culturale dell'Università degli Studi di Udine in collaborazione con il Dipartimento di Studi storici dell'Università degli Studi di Trieste, e patrocinati dalla Società Filologica Friulana e dalla Deputazione di Storia patria per il Friuli, referente scientifico Andrea Tilatti (Tolmezzo, 13 marzo 2026)

organizzazione e moderazione del convegno *Tornâ a Elio Bartolini. Poesie, narative, senegjaturis. Ritornare a Elio Bartolini. Poesia, narrativa, sceneggiature*, a cura del Centro Interdipartimentale per lo sviluppo della lingua e della cultura del Friuli (Udine, 11 marzo 2026)

*Standard, varietà e ortografia nei materiali didattici in friulano dal 1999 a oggi*, relazione al convegno conclusivo del PRIN MinEdu - *Supporting minority languages in educational contexts* (Pavia, 4-6 febbraio 2026)

*Lenghis tal spazi: lis minorancis linguistichis tai libris di gjeografie pes scuelis primariis e secundariis di prin grât*, relazione nell'ambito del XXIV congresso annuale de Societât Sientifiche e Tecnologjiche furlane (Gorizia, 6 dicembre 2025; con Andrea Guaran e Paola Solerti)

*Il friulano nel sistema educativo. Opportunità e sfide dalla formazione alla certificazione / Il furlan tal sisteme educatîf. Oportunitâts e sfidis de formazion ae certificazion*, relazione nell'ambito del convegno internazionale di studi su *Sardigna - Corsica - Friûl. Fainas pro s'amparu de sas limbas nostras* organizzato dall'Istituto Superiore Regionale Etnografico (Nuoro, 24-25 novembre 2025)

*Le minoranze linguistiche retoromanze nei libri scolastici di geografia per le scuole italiane*, relazione nell'ambito del IX Colloquium retoromanistich, a cura della Società Filologica Friulana (Gorizia, 20-22 novembre 2025; con Andrea Guaran e Paola Solerti)

*Le lettere di Carl von Czoernig a Jacopo Pirona. Interessi linguistici e inquadramento storico-culturale*, relazione nell'ambito del IX Colloquium retoromanistich, a cura della Società Filologica Friulana (Gorizia, 20-22 novembre 2025)

*Il ruolo della lingua friulana nell'educazione plurilingue*, relazione al convegno organizzato dall'Ufficio Scolastico Regionale per il Friuli Venezia Giulia in occasione della Giornata Europea delle Lingue 2026 (Udine, 26 settembre 2025)

*Polimorfismo toponimico in Friuli tra XIII e XIV secolo. Sondaggi e analisi a partire dalla Topografia storica del patriarcato di Aquileia*, relazione nell'ambito del XXXI Congresso internazionale di Filologia romanza a cura della Société de Linguistique Romane e dell'Università del Salento (Lecce, 30 giugno - 5 luglio 2025)

*Il progetto della Topografia storica del patriarcato di Aquileia*, relazione nell'ambito della presentazione del volume di Reinhard Härtel, *Die älteren Urkunden des Domkapitels zu Aquileia und des Klosters Beligna (bis 1250)*, Wien, Österreichische Akademie der Wissenschaften, 2025, a cura dell'Istituto Pio Paschini per la Storia della Chiesa in Friuli (Udine, 27 giugno 2025)

*From variation to classroom norms: Challenges in balancing norm(s) and variation in teaching Ladin, Friulian and Sardinian*, relazione nell'ambito del convegno internazionale di studi *Purity in Minoritised Languages*, a cura della Europa-Universität Flensburg (Flensburg, 19-21 giugno 2025; con Ilaria Fiorentini, Sophie Mangutsch e Ruth Videsott)

organizzazione e moderazione del convegno su *Agnul di Spere. Inzen e lenghe. Angelo Michele Pittana. Ingegno e lingua*, a cura del Centro Interdipartimentale per lo sviluppo della lingua e della cultura del Friuli (Udine, 14 maggio 2025)

*Ugo Pellis: nuovi percorsi di indagine per un profilo del raccoglitore dell'Atlante Linguistico Italiano*, relazione nell'ambito del convegno di studi *I cento anni dell'Atlante Linguistico Italiano*, a cura della Società Filologica Friulana (Udine, 21-22 novembre 2024)

*A century of Friulian in schools: observations on teaching materials*, relazione al simposio *MinEdu - Supporting minority languages in educational contexts*, nell'ambito della Mercator International Conference 2024 *Shaping Policy for Minority Languages and Multilingualism* organizzata dal Mercator European Research Centre on Multilingualism and Language Learning (Leeuwarden, 7-8 novembre 2024)

*Il friulano nel sistema educativo italiano*, relazione nell'ambito del convegno *Multilinguismo e lingue minoritarie/regionali nei contesti educativi in Europa: i casi del frisone e del friulano*, Università di Bologna, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture moderne (Bologna, 18 ottobre 2024)

pianificazione e moderazione (con Fabiana Fusco, Simone Pisano e Ruth Videsott) del seminario di studi *New speaker e semi-speaker. Prospettive per la trasmissione delle lingue di minoranza alle nuove generazioni*, a cura del Dipartimento di Lingue e letterature, comunicazione, formazione e società dell'Università di Udine (Udine, 2 ottobre 2024)

*Tra italiano standard, italiano regionale (e friulano?). Osservazioni sulla lingua scritta degli studenti delle scuole secondarie in Friuli*, relazione al workshop *Gli italiani regionali dentro e fuori scuola*, a cura del Centro Internazionale sul Plurilinguismo dell'Università di Udine (Udine, 7 dicembre 2023)

organizzazione e moderazione del convegno su *Amedeo Giacomini*, a cura del Centro Interdipartimentale per lo sviluppo della lingua e della cultura del Friuli (Udine, 29 novembre 2023)

*L'educazione plurilingue in Friuli: il friulano e le sue varietà tra potenzialità e resistenze*, relazione alla giornata di studi *Didattica delle lingue romanze tra lessico, testo e grammatica. Didáctica de las lenguas romances entre léxico, texto y gramática*, a cura dell'Institut für Romanistik dell'Alpen-Adria-Universität Klagenfurt (Klagenfurt, 9 novembre 2023)

*Riflessione teorica e prassi di traduzione in Pasolini e in Fortini*, relazione al Convegno di studi *Nel segno della contraddizione. Pasolini e Fortini due poeti del Novecento*, organizzato dal Centro Studi Pier Paolo Pasolini a cura di Paolo Desogus (Casarsa della Delizia, 3-4 novembre 2023)

coordinamento della sezione n. 1 *Sprachliche Variation in den romanischen Kleinsprachen zwischen Realität und Virtualität* al XXXVIII Romanistentag Leipzig 2023: *Präsenz und Virtualität* (Leipzig, 24-27 settembre 2023, con Ruth Videsott)

*Plurilingual education in Friuli: heritage, situation, open questions*, relazione al XIX simposio internazionale *Language & Speech Laboratory (LASLAB)* sul tema *El desarrollo del multilingüismo en contextos educativo con lenguas minorizadas*, a cura dell'Università del Paese Basco (Vitoria-Gasteiz, 15 settembre 2023)

*The "Friulian way to plurilingualism"*, relazione alla *XIX International Conference on Minority Languages* (Caerfyrddin/Carmarthen, Cymru/Wales, 21 giugno 2023)

partecipazione in qualità di membro del comitato scientifico al *Festival de poesia alpina: Poesia alpina d'aldeadincö / Alpine Poesie der Gegenwart / Poesia alpina contemporanea / Poesie alpine dal di di vuê / poesia alpina d'ozendi. Ladinia, Grischun, Friül*, a cura del SAAV - Südtiroler Autorinnen- und Autorenverband (Brixen/Bressanone, 12-13 maggio 2023)

*Multilingualism in upper secondary schools in Friuli: the case of Friulian*, relazione alla *International Conference on Multilingualism and Language Acquisition (MuLAcq)* organizzata dall'Università di Helsinki (Helsinki, 10 marzo 2023)

*Molte "lingue", molte letterature. Osservazioni e proposte di lavoro sulle letterature "altre" dell'Italia a partire dal friulano*, relazione nell'ambito del IV Convegno nazionale ASLI Scuola: *Una lingua, molte "lingue". La variazione linguistica nella didattica dell'italiano: teorie, strumenti, pratiche* (Cagliari, 12 novembre 2022, con Ilenia Federico)

*Tendenze normative dei testi scolastici in due contesti di lingue di minoranza*, poster nell'ambito del LV Congresso della Società di Linguistica Italiana (SLI 2022): *Confini nelle lingue e tra le lingue* (Bressanone, 8-10 settembre 2022, con Ruth Videsott)

*La tradizione discorsiva delle omelie in friulano: norme linguistiche in una fase di transizione*, relazione nell'ambito dell'VIII Colloquium retoromanistich, organizzato dalle Università di Friburgo e di Zurigo (Curaglia - Val Medel, 9 giugno 2022)

*Dalle carte ai luoghi. Il progetto della Topografia storica del Patriarcato di Aquileia*, relazione nell'ambito della presentazione del volume *Gubertino da Novate e i patriarchi di Aquileia. Protocollo e registri notarili 1328-1358* di Flavia De Vitt, edito dall'Istituto Storico Italiano per il Medioevo di Roma (Udine, 6 giugno 2022)

*Il lessico della religione nel friulano attuale: l'elaborazione di una lingua culturale*, relazione nell'ambito della 46. Österreichische Linguistik-Tagung 2021, Sektion 15. *Languages in contact: official bi- and multilingualism in South Central Europe* (Wien, Austria, 10 dicembre 2021; a distanza)

*Una prospettiva sul plurilinguismo del patriarcato di Aquileia tra XIII e XIV secolo attraverso un nuovo progetto*, relazione al Terzo Colloquio Internazionale sul Plurilinguismo a cura del Centro Internazionale sul Plurilinguismo (Udine, 8 novembre 2021; a distanza)

*I linguaggi tecnici nelle carte friulane del tardo Medioevo*, relazione nell'ambito del XXXVII Romanistentag Augsburg 2021: *Europa zwischen Regionalismus und Globalisierung* (Augsburg, Germania, 5 ottobre 2021; a distanza)

*Il registro contabile della Fabbrica ecclesiae della pieve di Venzone del 1398. Note linguistiche e filologiche*, relazione al convegno di studi *Registro dei conti della Pieve di Sant'Andrea di Venzone, anno 1398* nell'ambito della Settimana della cultura friulana 2021, a cura della Società Filologica Friulana "Graziadio Isaia Ascoli" in collaborazione con la Biblioteca Statale Isontina, l'Istituto di Storia sociale e religiosa e l'Istituto per gli Incontri culturali mitteleuropei (Udine, 14 maggio 2021; a distanza)

*Promuovere il plurilinguismo nella scuola secondaria di secondo grado*, relazione nell'ambito del seminario formativo "Marilenghe & Mariscuele" (riconosciuto secondo le linee guida del piano nazionale di formazione docenti MIUR 2019-2022) per insegnanti della scuola dell'infanzia, della primaria e della secondaria di primo grado a cura del Centro di documentazione, ricerca e sperimentazione per la scuola friulana (Udine, 10 aprile 2021; a distanza)

## **Pubblicazioni**

*Il sirventese in morte di Bertrando: una nuova edizione e un commento linguistico*, in «*Solazoxa festa, stradolze e stracomplia*». *Festschrift für Raymund Wilhelm zum 65. Geburtstag mit Beiträgen zu Diskurstraditionen und mittelalterliche Philologie*, a cura di Jennifer Gabel de Aguirre, Lisa Struckl, Stephen Dörr, Heidelberg, Universitätsverlag Winter, 2026 («*Studia Romanica*», 249), pp. 255-276

Recensione degli ultimi lavori di Giorgio Faggin: Albert Verwey, *Cara terra*, cura, note e traduzione dal neerlandese di Giorgio Faggin (Novi Ligure, Joker, 2020); *Poesie fiamminghe del Novecento*, cura, note e traduzione dal neerlandese di Giorgio Faggin (Novi Ligure, Joker, 2020); *Lirici catalani*, cura, note e traduzione dal catalano di Giorgio Faggin (Novi Ligure, Joker, 2021); *Poesie olandesi del Novecento*, cura, note e traduzione dal neerlandese di Giorgio Faggin (Novi Ligure, Joker, 2022); Paul van Ostaijen, *Polonaise*, cura, note e traduzione dal neerlandese in italiano e ladino friulano di Giorgio Faggin (Novi Ligure, Joker, 2022); Hendrik Marsman, *Se penso all'Olanda*, cura, note e traduzione dal neerlandese di Giorgio Faggin (Novi Ligure, Joker, 2022); Gerrit Achterberg, *Tebe*, cura, note e traduzione dal neerlandese in italiano e ladino friulano di Giorgio Faggin (Novi Ligure, Joker, 2023); *Sonetti veneziani dell'Otto-Novecento*, cura, note e parafrasi di Giorgio Faggin, (Novi Ligure, Joker, 2023); Felix Timmermans, *Adagio*, cura e traduzione dal neerlandese di Giorgio Faggin (Novi Ligure, Joker, 2024); *Giotti in friulano. Undici poesie*, cura e traduzioni di Giorgio Faggin (Novi Ligure, Joker, 2024); recensione in «*Mondo Ladino*», 49 (2025), pp. 199-204

*Il lessico della religione nel friulano attuale: l'elaborazione di una lingua liturgica*, in *Languages in contact. Official bilingualism and multilingualism in Europe: Austria, Croatia, Italy, and Slovenia*, a cura di Isabella Matticchio e Luca Melchior, Hildesheim, Universitätsverlag Hildesheim, 2025, pp. 113-144 («*Fach – Sprache – Kommunikation*», herausgegeben von Franziska Heidrich-Wilhelms und Klaus Schubert, Band 6) [<https://doi.org/10.18442/fsk-6>]

*I 'nuovi parlanti' nella trasmissione della lingua di minoranza alle nuove generazioni. Un confronto tra esperienze*, in «*Lingue antiche e moderne*», 14 (2025), pp. 145-160 [doi: 10.4424/lam142025-6]

«*Inventare un intero sistema linguistico*». *Pasolini traduttore di Stefan George*, in «*Ri.Tra. Rivista di traduzione. Teorie pratiche storie*», 3 (2025), pp. 295-316 [<https://doi.org/10.13135/2975-0873/12911>]

*Cenni sullo sviluppo della grafia ufficiale della lingua friulana*, in Nicola Cassisi, Beatrice Colcuc, Davide Conedera, *Normalizzazione linguistica in Agordino e a Zoldo. Normalisazion de la lenga nte Agordin e en Zoldo*, Belluno, Istituto Bellunese di Ricerche Sociali e Culturali, 2025, pp. 80-83 (Serie «*Studi Ladini*», n. 4)

*Introduzione / Jentrade*, in *Agnul di Spere. Inzen e lenghe. Angelo Michele Pittana. Ingegno e lingua*, a cura di Gabriele Zanello, Udine, Forum, 2025 (Cuaders dal Centri interdipartimentâl pal svilup de lenghe e de culture dal Friûl / Quaderni del Centro interdipartimentale per lo sviluppo della lingua e della cultura del Friuli, 9), pp. 7-12, 13-18

- Sguardi del mondo austro-tedesco sul friulano goriziano*, in «*Quella compitezza mitteleuropea che attingendo al passato proietta Gorizia nel futuro*». *Lingue e identità a Gorizia tra passato e presente*, a cura di Angelo Variano ed Enrico Maso, Udine, Forum, 2025, pp. 75-126 («Studi e ricerche sul plurilinguismo», 10)
- Sergio Vatteroni, *Studi sulla poesia friulana del Novecento* (Udine, Società Filologica Friulana, 2022; «Biblioteca di studi linguistici e filologici», 26); recensione in «*Romanische Forschungen*», 13. Band, Heft 1 (2025), pp. 166-170
- Introduzione*, in Pietro Biasatti, *Dutis lis poesiiis*, a cura di Luca De Clara, Udine, Società Filologica Friulana, 2024, pp. 5-25
- Celso Macor e il popul sloven*, in Celso Macor, *Impiâ peraulis. Accendere parole. Netim besede. Wörte anzünden*, 2, *Ritratti dell'autore. Ritrats dal autôr. Avtorjev portret. Porträte des Autors*, a cura di Renate Lunzer e Gabriele Zanello, Udine, Società Filologica Friulana, 2024, pp. 5-54
- Celso Macor, *Impiâ peraulis. Accendere parole. Netim besede. Wörte anzünden*, 2, *Ritratti dell'autore. Ritrats dal autôr. Avtorjev portret. Porträte des Autors*, a cura di Renate Lunzer e Gabriele Zanello, Udine, Società Filologica Friulana, 2024
- Celso Macor, *Impiâ peraulis. Accendere parole. Netim besede. Wörte anzünden*, 1, *Canti con accompagnamento. Cjants cun compagnament. Pesmi s spremljavo. Lieder mit Begleitung*, a cura di Renate Lunzer e Gabriele Zanello, Udine, Società Filologica Friulana, 2024
- Riflessione teorica e prassi di traduzione in Pasolini e in Fortini*, in *Nel segno della contraddizione. Pasolini e Fortini, due poeti del Novecento*, a cura di Paolo Desogus, Venezia, Marsilio, 2024, pp. 187-209.
- Das Missale Romanum in friaulischer Sprache: die peinliche Angelegenheit einer Genehmigung, die weiter auf sich warten lässt*, in «*Europäisches Journal für Minderheitenfragen. European Journal of Minority Studies*», Band 17 (2024), pp. 311-323
- Franz Kafka tradotto da Ervino Pocar*, in «*Il portolano*», 30 (2024), n. 3/4 (118-119), pp. 28-37
- Bibliografia*, in Gian Mario Villalta, *Il Friuli dei poeti. In viaggio con la poesia in una terra di confini*, volume 1, Pordenone, Storie, 2024, pp. 332-384
- Bibliografia*, in Gian Mario Villalta, *Il Friuli dei poeti. In viaggio con la poesia in una terra di confini*, volume 2, Pordenone, Storie, 2024, pp. 330-373
- Molte lingue, molte letterature. Osservazioni e proposte di lavoro sulle letterature "altre" dell'Italia a partire dal friulano*, in *Una lingua, molte "lingue". La variazione linguistica nella didattica dell'italiano: teorie, strumenti, pratiche*, a cura di Rita Fresu e Giovanni Urraci, Firenze, Franco Cesati Editore, 2024, pp. 317-328 (con Ilenia Federico)
- Strumenti e prospettive per il friulano nell'era della digitalizzazione* (Versione 1 (21.08.2024, 12:20)), in Robert Hesselbach (Hrsgg.), *Romanische Regional- und/oder Minderheitensprachen im Zeitalter der Digital Humanities*, Korpus im Text 10 (Version 5), url: <http://www.kit.gwi.uni-muenchen.de/?p=53808&v=1>
- La predicazione in friulano come Diskurstradition. Per un'interpretazione dello sviluppo storico della norma*, in «*Revue de Linguistique Romane*», nn. 349-350, tome 88, Janvier-Juin 2024, pp. 123-156
- La traduzione dalla Genesi nelle Attenenze della lingua friulana di Jacopo Pirona*, in *Von Salzburg über Ladinien und das Aostatal bis Sizilien. Wo sich Geolinguistik, Dialektometrie und Soziolinguistik treffen. Festschrift für Roland Bauer zum 65. Geburtstag. Miscellanea per Roland Bauer per il 65° compleanno. Publicaziun en onur de Roland Bauer en gaujiun de sü 65 agn*, a cura di Birgit Füreder, Monika Messner, Werner Pescosta, Paolo Anvidalfarei, Leander Moroder, San Martino in Badia - Salzburg, Istitut ladin Micurá de Rü - Paris Lodron Universität Salzburg, 2024
- Educazion plurilengâl in Friûl: ereditât, situazion, cuistions viertis*, in *El fomento del multilingüismo en contextos con lenguas minorizadas*, a cura di Ada Bier e David Lasagabaster, [pubblicazione elettronica], Servicio Editorial de la Universidad del País Vasco / Argitalpen Zerbitzua Euskal Herriko Unibertsitatea, 2024, pp. 32-47
- The Friulian language in education in Italy*, edited by Charlie Robinson-Jones, Jan Ybema, Katharina Thomas, Ljouwert/Leeuwarden, Mercator European Research Centre on Multilingualism and Language Learning, 2024<sup>2</sup> («Regional Dossier series») (con Ada Bier e Antonella Ottogalli); disponibile anche in versione italiana (*La lingua friulana nel sistema educativo italiano*) e friulana (*La lenghe furlane tal sisteme educatîf talian*)
- Lenghe e culture*, 1, *Storie dal Friûl*, Udine, Società Filologica Friulana – Agenzie regionâl pe lenghe furlane, 2019, 2023 (con Maria Chiara Visintin)
- Introduzione / Jentrade*, in *Amedeo Giacomini. Poesie, romanç e traduzion. Amedeo Giacomini. Poesia, romanzo e traduzione*, a cura di Gabriele Zanello, Udine, Forum, 2023 (Cuaders dal Centri interdipartimentâl pal svilup de lenghe e de culture dal Friûl / Quaderni del Centro interdipartimentale per lo sviluppo della lingua e della cultura del Friuli, 8), pp. 7-11, 13-17
- La tradizione discorsiva delle omelie in friulano: norme linguistiche in una fase di transizione*, in «*Annalas da la Societad Retorumantscha*», 136 (2023), *Actas dal VIIIavel Colloqui retoromanistic (Curaglia / Val Medel, 8-11 da zercladur 2022)*, pp. 75-93

*Forme latine di nomi di luogo nelle fonti medievali del Patriarcato di Aquileia. Note e osservazioni sui paleonimi di un territorio multilingue*, in «Lingue antiche e moderne», 12 (2023), pp. 164-183

*Prefazione*, in Alberto Pavan, *Ciclonugae. Sui pedali tra le pagine del Friuli*, Novate Milanese, Prospero Editore, 2023, pp. V-XVI

*A perspective on the multilingualism of the Patriarchate of Aquileia between the 13<sup>th</sup> and 14<sup>th</sup> centuries through a new project*, in *Proceedings of the Third International Colloquium on Plurilingualism*, edited by Fabiana Fusco, Carla Marcato, Renato Oniga, Udine, Forum, 2023 («Studi e ricerche sul plurilinguismo», 8), pp. 55-68

Nelvia Di Monte. Gianluca Franco. Francesco Indrigo. Luigina Lorenzini. Antonella Sbuelz, in *Festival de poesia alpina. Poesia alpina d'aldedaincö / Alpine Poesie der Gegenwart / Poesia alpina contemporanea / Poesie alpine dal di di vuê / poesia alpina d'ozendi. Ladinia, Grischun, Friûl*, a cura di Rut Bernardi, Annetta Ganzoni, Gabriele Zanello, Bolzano, Raetia, 2023, pp. 100-102, 123-125, 159-161, 194-196, 265-267

*Festival de poesia alpina. Poesia alpina d'aldedaincö / Alpine Poesie der Gegenwart / Poesia alpina contemporanea / Poesie alpine dal di di vuê / poesia alpina d'ozendi. Ladinia, Grischun, Friûl*, a cura di Rut Bernardi, Annetta Ganzoni, Gabriele Zanello, Bolzano, Raetia, 2023

*I linguaggi tecnici nelle carte friulane del tardo Medioevo*, in Maria Selig, Laura Linzmeier (Hrsgg.), *Expert Cultures and Standardization. Romance Languages in the Early Modern Period. Expertenulturen und Standardisierung. Romanische Sprachen in der Frühen Neuzeit*, Berlin, Erich Schmidt Verlag, 2023 («Studienreihe Romania», 40), pp. 65-88

*Pasolini e Quasimodo, la poetica e la traduzione*, in «Il portolano», 28 (2022), n. 3/4 (110-111), pp. 45-55

*Quattro secoli di letteratura: lo scaffale friulano della biblioteca Lucci*, in *Incunaboli di Pasolini. Le edizioni friulane 1942-1953 nella biblioteca di Bruno Lucci*, a cura di Simone Volpato, Dueville, Ronzani Editore, 2022 («Storia e culture del libro. Documenta», 16), pp. 115-143

*La storie di Lolo il...*, in «La Panarie. Rivista friulana di cultura», VI, n. 214 (settembre 2022), pp. 353-361

*La Raccolta di composizioni e di poesie per Giovanni Filippo Cobenzl in occasione della Pace di Teschen*, in *I Cobenzl. Una famiglia europea tra politica, arte e diplomazia (1508-1823)*, a cura di Federico Vidic e Alessio Stasi, Roma, Lithos, 2022, pp. 837-860

*Modelli e criteri per la resa dell'onomastica biblica nelle traduzioni friulane della Scrittura*, «Rivista italiana di onomastica», 28 (2022), 2, pp. 698-727

*Prefazion*, in Novella Del Fabbro, *Salustris in Cjargno. Naturo, int e usanços de mê cjêro*, Udine, Società Filologica Friulana, 2022, pp. 11-16

*Postfazione critica*, in Luca De Clara, *Abbandono*, Udine, Gaspari, 2022 («Diverso inverso»), pp. 55-60

*Proposte didattiche su una fiaba in friulano nel contesto plurilingue del Friuli*, in *Dal testo al testo. Lettura, comprensione e produzione*, a cura di Claudio Giovanardi, Elisa De Roberto, Andrea Testa, Firenze, Franco Cesati Editore, 2022, pp. 241-250 (con Serena Martini)

*Lenghe e culture*, 3, *Culture dal Friûl*, Udine, Società Filologica Friulana – Agenzie regionâl pe lenghe furlane, 2021 (con Maria Chiara Visintin)

*I vocabolari friulani e la letteratura*, in *Jacopo Pirone e la lessicografia friulana. Jacum Pirone e la lessicografie furlane*, a cura di Federico Vicario, Udine, Società Filologica Friulana, 2021 («Biblioteca di studi linguistici e filologici», 24), pp. 225-259

*Le prospettive dell'educazione plurilingue nel contesto del Friuli* (con Serena Martini), in *Intrecci di parole. Esperienze di pianificazione del plurilinguismo, in Europa e fuori dell'Europa*, a cura di Gabriele Iannàccaro e Simone Pisano, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2021, pp. 281-297

*Note su letteratura e società in alcuni autori friulani del Goriziano*, in «Kadmos Studia», 1 (2021), 1, pp. 97-111 [traduzione friulana: *Notis sul cont di leterature e societât in cualchi autôr furlan dal Gurizan*, ivi, pp. 82-96]

*Il friulano tra lingua standard e varietà dialettali*, in *Manjšine med standardnim jezikom in narečji. Minoranze tra lingua standard e dialetti*, atti del convegno (Špietar / San Pietro al Natisone, 3 settembre 2021), a cura di Živa Gruden, Špietar / San Pietro al Natisone - Čedad / Cividale del Friuli, Inštitut za slovensko kulturo / Istituto per la cultura slovena - Zadruga / Cooperativa Most, 2021, pp. 47-63 [traduzione slovena: *Furlanščina med standardnim jezikom in narečnimi variantami*, ivi, pp. 65-80]

*Best Practices and Perspectives of the "Friulian Way to Plurilingualism" in the Light of the New European Key Competences*, in *Societies and Spaces in Contact. Between Convergence and Divergence*, a cura di Milan Bufon, Tove H. Malloy, Colin H. Williams, Berlin, Peter Lang, 2021 («Studies in European Integration, State and Society», vol. 11), pp. 99-118 (con Serena Martini)

*Manuale di linguistica ladina*, a cura di P. Videsott, R. Videsott e J. Casalicchio; recensione in «Revue de Linguistique Romane», nn. 337-338, tome 85, Janvier-Juin 2021, pp. 182-189

- Topografia storica del Patriarcato di Aquileia* (<https://www.librideipatriarchi.it/i-luoghi-dei-patriarchi/>), 2020, ISSN 2785-0676 (ideazione e coordinamento scientifico della banca dati di mappe e di lemmi ad aggiornamento continuo; consulenza storica e inserimento dei dati a cura di Sebastiano Blancato e Nicola Ryssov)
- Lenghe e culture, 2, Lenghe e letterature furlane*, Udine, Società Filologica Friulana – Agenzie regionâl pe lenghe furlane, 2020 (con Maria Chiara Visintin)
- Celso Macor, pesnik dialoga med kulturami Posočja* [Celso Macor, poeta del dialogo tra le culture dell'Isontino], in «Goriški letnik. Zbornik Goriškega muzeja», 44 (2020), pp. 171-188
- Trê rosis de culture furlane. In ricordo di Maria Forte, Antonio Faleschini e Pietro Menis a quarant'anni dalla scomparsa*, in *Cultura in Friuli VI. Settimana della cultura friulana. Setemane de culture furlane. 9-19 maggio 2019*, Udine, Società Filologica Friulana, 2020, pp. 47-59
- Une panoramiches sui autôrs, in Peravali'. Antologjie didattiches de letterature furlane*, Udine, Società Filologica Friulana, 2020 ("I Cuaders dal Docuscuele", 1), pp. 8-13
- Tradurre nelle lingue minori. Introduzione*, in *Cultura in Friuli V. Settimana della cultura friulana. Setemane de culture furlane. 10-20 maggio 2018*, Udine, Società Filologica Friulana, 2019, pp. 369-372
- Nederlands / Furlan / Italiano. Giorgio Faggin traduttore di poesia (2016-2019)*, in «Semicerchio», a. 61 (2019), 2, pp. 3-12 (con Marco Prandoni)
- Lenghe e culture, 1, Storie dal Friûl*, Udine, Società Filologica Friulana – Agenzie regionâl pe lenghe furlane, 2019 (con Maria Chiara Visintin)
- Il codice Torino Varia 124 (To)*, in *La lauda su Giovanni Battista del codice Ambrosiano N 95 sup. Testo, lingua e tradizioni*, a cura di Raymund Wilhelm, Heidelberg, Universitätsverlag Winter, 2019, pp. 96-101
- IX. Commento*, in *La lauda su Giovanni Battista del codice Ambrosiano N 95 sup. Testo, lingua e tradizioni*, a cura di Raymund Wilhelm, Heidelberg, Universitätsverlag Winter, 2019, pp. 128-146 (con Elisa Sigurtà)
- IV. Rapporto con le fonti*, in *La lauda su Giovanni Battista del codice Ambrosiano N 95 sup. Testo, lingua e tradizioni*, a cura di Raymund Wilhelm, Heidelberg, Universitätsverlag Winter, 2019, pp. 43-58 (con Elisa Sigurtà)
- Prefazione*, in Luigina Lorenzini, *Un salto tra le braccia di Dio. La poesia di Domenico Zannier*, Fagagna, Corvino Edizioni, 2019, pp. 7-11
- Per una letteratura 'liminale'*, in Ana Toroš, *Letterature a contatto 1. Manuale*, Trieste - Udine, Slovenski raziskovalni inštitut - Società Filologica Friulana, 2019, pp. 82-85
- Una saldatura perfetta tra due generazioni di goriziani. Pubblicato il carteggio di Ervino Pocar e Celso Macor*, in «Studi Goriziani», vol. 112 (2019), pp. 20-24
- La letteratura*, in *Friûl*, 96. Congrès (Udin, ai 6 di Otubar dal 2019), a cura di Andrea Tilatti, Udine, Società Filologica Friulana, 2019, pp. 637-680
- La Bibie nella storia dell'uso pastorale e liturgico della lingua friulana*, in «Rivista di Letteratura religiosa italiana», 2 (2019), pp. 115-124
- Marcinelle Vajont Cernobyl di *Leonardo Zanier*, in *Minatori di memorie / 2. Narrazioni & performance*, a cura di Marco Prandoni e Sonia Salsi, Bologna, Pàtron Editore, 2019, pp. 35-44
- Celso Macor - Ervino Pocar, *La lotta con il tempo e con la parola. Carteggio 1967-1981*, Trieste - Gorizia, Libreria antiquaria Drogheria 28 - Biblioteca Statale Isontina, 2019
- Celso Macor. A 20 anni dalla morte, dall'archivio personale*, in «Borc San Roc», 30 (2018), pp. 77-81
- Tra Hermes e Ciro: il tempo e la bellezza*, in *Colorêt*, 95. Congrès (Colorêt, ai 7 di Otubar dal 2018), a cura di Carlo Venuti, Udine, Società Filologica Friulana, 2018, pp. 481-490
- G. Faggin, *Biele lenghe. Versioni poetiche in friulano*; recensione in «Ce fastu?», XCIV (2018), pp. 134-136
- Das Meum Scret des *Balthasar Gioseph de Vincenz (1789-1858)*. *Kritische Edition, Glossar und Erläuterungen*, di U. Lutz; recensione in «Revue de Linguistique Romane», nn. 327-328, tome 82, Jullet-Décembre 2018, pp. 526-531
- Sul Pater noster nella Goritianorum et Foroiuliensium lingua (e oltre)*, per gli Atti del VI Colloquium retoromanistisch, in «Ladinia», XLII (2018), pp. 233-263
- La Sabgienscha da Iesu filg da Sirach. Die altengadinische Ecclesiasticus-Übersetzung von Lüci Papa*, di R. Liver; recensione in «Revue de Linguistique Romane», nn. 325-326, tome 82, Janvier-Juin 2018, pp. 190-196

*Gli almanacchi ottocenteschi e l'istanza educativa*, in *Cultura in Friuli IV. Settimana della cultura friulana. Setemane de culture furlane. 4-14 maggio 2017*, Udine, Società Filologica Friulana, 2018, pp. 121-138

Celso Macor, *Svualâ senza slaiifs. Volare senza freni* [edizione di una raccolta di poesie inedite], Udine, Società Filologica Friulana, 2018

*Una lauda e uno scongiuro da un registro dell'Archivio di Stato di Udine*, in «Zeitschrift für Romanische Philologie», 134 (2018), 1, pp. 171-196

*Il notaio Giovanni Antonio Battaglia e un suo registro*, in «Atti dell'Accademia San Marco di Pordenone», 19 (2017), pp. 793-822

*Inte farcadice. L'emigrazione friulana in Belgio in un recente documentario*, in *Minatori di memorie. Memoria culturale e culture della memoria delle miniere e della migrazione italiana in Limburgo (belga e olandese) e Vallonia*, a cura di Marco Prandoni e Sonia Salsi, Bologna, Pàtron Editore, 2017, pp. 93-104

*Dove matura il nascere*, in *Elementi di poesia. Poesia degli elementi. Per Herman van der Heide*, a cura di Marco Prandoni, Rimini, Raffaelli Editore, 2017, pp. 43-48

*Una vita «non eccezionale». L'ironia e la retorica di Alberto Michelstaedter*, in *Storia e storiografia di Carlo Michelstaedter*, edited by Valerio Cappozzo, University of Mississippi («Romance Monographs», s. 6), Oxford (Mississippi) 2017, pp. 47-90

*Gjso Fior: la poesia come ritorno*, in *Cultura in Friuli III. Settimana della cultura friulana. Setemane de culture furlane. 5-16 maggio 2016*, Udine, Società Filologica Friulana, 2017, pp. 275-284

*Cultura in Friuli III. Settimana della cultura friulana. Setemane de culture furlane. 5-16 maggio 2016*, Udine, Società Filologica Friulana, 2017 [curatela con Matteo Venier]

*Identità e culture nel Goriziano. Un dibattito nel carteggio tra Celso Macor e Biagio Marin*, in «Quaderni Veneti», vol. 5, n. 2 (dicembre 2016), pp. 27-76 [online ISSN 1724-188X – DOI 10.14277/1724-188X/QV-5-2-2]

*«Una sfida un poco folle». Il poeta Pierluigi Cappello e la scrittura critica e narrativa*, in *In-certi confini. Percorsi nelle letterature europee contemporanee*, a cura di Marika Piva e Marco Prandoni, Bologna, I libri di Emil, 2016, pp. 29-40

*Bibia. Vedl Testamënt. Pertes cerduades dl Vedl Testamënt aldò di argumënc plu senificatifs*, San Martin de Tor, Istitut Ladin «Micurá de Rû», 2015, 855 pp.; recensione in «Ce fastu?», XCII (2016), pp. 178-183

Dante Alighieri, *La divine Comedie*, traduzione di Aurelio Venuti, Udine, Kappa Vu, 2015; recensione in «Ce fastu?», XCII (2016), pp. 172-176

*Radici. Un secolo di musica friulana. I testi*, in «Choraliter», a. 17, n. 51 (settembre-dicembre 2016), pp. 30-33 [già pubblicato nel 2013 con il titolo *Radici nel futuro. Un secolo di musica friulana nella storia di un coro. I testi*]

*Jentrade*, in Josef Marchet, *Lis predicjis dal muini*, Udine, Società Filologica Friulana, 2016, pp. 9-18

*Esperienze di traduzione letteraria in friulano nel Novecento*, in *Studi filologici e interculturali tra tradizione e plurilinguismo*, Atti del convegno internazionale «Traduzione e plurilinguismo», Università „Juraj Dobrila“ di Pola, Dipartimento di studi in lingua italiana (Pola, 3-4 luglio 2015), a cura di Rita Scotti Jurić, Nada Poropat Jeletić e Isabella Matticchio, Ariccia (Roma), Aracne editrice, 2016, pp. 31-46

*Introduzione al convegno La memoria di una comunità nel cuore del Friuli. L'Archivio e la Biblioteca di Gemona (Gemona del Friuli, 17 maggio 2015)*, in *Cultura in Friuli II. Settimana della cultura friulana. Setemane de culture furlane. 7-17 maggio 2015*, Udine, Società Filologica Friulana, 2016, pp. 463-464

*Cultura in Friuli II. Settimana della cultura friulana. Setemane de culture furlane. 7-17 maggio 2015*, Udine, Società Filologica Friulana, 2016 [curatela con Matteo Venier]

*Il friulano in due raccolte encomiastiche settecentesche di area goriziana*, in *Ad limina Alpium*, [Atti del] VI Colloquium retoromanistich (Cormòns, 2-4 ottobre 2014), Udine, Società Filologica Friulana, 2016, pp. 579-661 [con Maria Chiara Visintin]

*Celso Macor und Biagio Marin: Diskussion über Identität und Interkulturalität im Spannungsfeld des 'Görzer Landes'*, in «Ladinia», XXXIX (2015), pp. 115-144

*Letterature regionali e curriculum di letteratura italiana. Per un'integrazione degli spunti dal territorio nei percorsi letterari dei licei*, in *La didattica dell'italiano. Problemi e prospettive*, a cura di Marcello Ostinelli, Locarno, Dipartimento formazione e apprendimento della Scuola universitaria professionale della Svizzera italiana, 2015, pp. 85-93

Franz Xaver Zimmermann, *Guriza tal Mai dal 1913 e tal Novembar dal 1917* [traduzione friulana di: *Görz im Mai 1913 und im November 1917*], in *Par Guriza, pes tieris lontanis. Antologjje di scrits su la prime vuere*, Udine, Società Filologica Friulana, 2015, pp. 92-107

Ani a Betlem. *Un testo di Gallerio nella tradizione orale*, in «Sot la Nape», a. LXVII (2015), n. 4, pp. 5-10

*«A domandà pan pal mont». Una poesia inedita di Celso Macor*, in «Borc San Roc», 27 (2015), pp. 34-39

Marc'Antonio Gattinon, *I travagli d'amore* [commedia plurilingue del 1622], edizione critica, traduzione e commento a cura di Gabriele Zanello, Udine, Società Filologica Friulana, 2015 («Biblioteca di studi linguistici e filologici», 17)

*Celso Macor: al di là dei confini*, in *Cultura in Friuli. Settimana della cultura friulana. Setemane de culture furlane. 5-15 giugno 2014*, a cura di Matteo Venier e G. Z., Udine, Società Filologica Friulana, 2015, pp. 47-67

*Cultura in Friuli. Settimana della cultura friulana. Setemane de culture furlane. 5-15 giugno 2014*, Udine, Società Filologica Friulana, 2015 [curatela con Matteo Venier]

G. Faggin, *Shakespeare, Baudelaire, Boutens in versi friulani*; recensione in «Ladinia», XXXVIII (2014), pp. 264-269

P. Videsott - R. Bernardi, *Geschichte der ladinischen Literatur*; recensione in «Ce fastu?», XC (2014), pp. 201-206

*Trasfigurazioni sonore. Dal neerlandese al friulano*, in G. Faggin, *Melopee. Siet poets neerlandês*, Udine, Società Filologica Friulana, 2014, pp. 17-26

G. Faggin, *Melopee. Siet poets neerlandês*, Udine, Società Filologica Friulana, 2014 [curatela con Marco Prandoni]

G. Faggin, *Shakespeare, Baudelaire, Boutens in versi friulani*; recensione in «Nuova Iniziativa Isontina», aprile 2014, n. 157 (64 della II serie), p. 40

*Coralità e testi nel Friuli del Novecento*, in «Choralia», XVII (2014), n. 73, pp. 22-23

*Parole oltre l'orizzonte. Presentazione dell'archivio privato di Celso Macor*, a cura di G.Z., Udine, Società Filologica Friulana, 2014

*Conclusioni*, in *Parole oltre l'orizzonte. Presentazione dell'archivio privato di Celso Macor*, a cura di G.Z., in «Ce fastu?», LXXXIX (2013), pp. 168-173

*Dalla lingua dell'altro, nella lingua dell'altro. Intorno ad alcune esperienze di scrittura sul confine tra sloveno e friulano*, in *Oltre i confini. Scritti in onore di don Luigi Tavano per i suoi 90 anni*, a cura di Liliana Ferrari e Paolo Iancis, Gorizia, Istituto di Storia sociale e religiosa, 2013, pp. 332-362

*Radici nel futuro. Un secolo di musica friulana nella storia di un coro. I testi*, in *Ricuardi un timp*, Compact disc, Coro Polifonico di Ruda diretto da Fabiana Noro, 2013 [ripubblicato nel 2016 con il titolo *Radici. Un secolo di musica friulana. I testi*, in «Choraliter», a. 17, n. 51 (settembre-dicembre 2016), pp. 30-33]

J. Roth, *Il bust dal Imperadôr* [traduzione friulana del romanzo *Die Büste des Kaisers*], Udine, Clape Culturâl Acuilee, 2013

*Una vita al di là dei confini. Un ricordo di Celso Macor a quindici anni dalla sua scomparsa*, in «La Panarie. Rivista friulana di cultura», XLVI, n. 176 (marzo 2013), pp. 9-15

M. Cassese, *Espulsione, assimilazione, tolleranza. Chiesa, Stati del Nord Italia e minoranze religiose ed etniche in età moderna*; recensione in «Rivista di Storia e Letteratura Religiosa», XLVIII (2012), 1, pp. 206-210

schede biografiche per il *Nuovo Liruti. Dizionario biografico dei friulani*, 3, *L'età contemporanea*, a cura di Cesare Scalon, Claudio Griggio e Giuseppe Bergamini, Udine, Forum, 2011: Birri Luigi (pp. 471-472), Bosizio Giovanni Battista (pp. 516-517), Buttazoni Giuseppe (pp. 634-637), Calice (de) Enrico (pp. 649-653), Colautti Pietro (p. 979), Collodi Giuseppe (pp. 986-988), Comelli Giuseppe (pp. 1004-1006), Comelli (de) Federico (pp. 1007-1012), Costantini Giuseppe (pp. 1087-1090), Deperis Alfonso (pp. 1310-1312), Favetti Carlo (pp. 1443-1450), Filli Giovanni Luigi (pp. 1480-1486), Fior Adalgiso (pp. 1500-1503), Fioretti Lionello (pp. 1505-1509), Fruch Enrico (pp. 1588-1590), Gallerio Giovanni Battista (pp. 1617-1621), Gironcoli (de) Franco (pp. 1698-1703), Lapenna Therese (p. 1849), Lazzarini Giuseppe Edgardo (pp. 1863-1867), Leitenburg Francesco (pp. 1875-1881), Londero Pietro (pp. 1943-1945), Lorenzoni Giovanni (pp. 1951-1956), Macor Celso (pp. 1995-1999), Marangon Giuseppe (pp. 2075-2076), Marioni Giuseppe (pp. 2151-2154), Menis Pietro (pp. 2241-2243), Merlo Luigi (pp. 2244-2246), Michelstaedter Alberto (in collaborazione con Marco Grusovin, pp. 2259-2262), Michelutti Guido (pp. 2270-2272), Negro Alviero (pp. 2434-2437), Pellis Ugo (pp. 2636-2646), Perco Massimiliano (pp. 2657-2659), Piani Pietro (pp. 2730-2732), Porta (della) Giovanni Battista (pp. 2885-2887), Pignetti Egiziano (pp. 2923-2926), Scaramuzza Sebastiano (in collaborazione con Giorgio T. Faggin, pp. 3085-3092), Schiff Giovanni (pp. 3097-3101), Simsig Federico (pp. 3176-3180), Spagnol Dante (pp. 3209-3212).

*Il lento cammino dell'integrazione*, in «Studi ecumenici», XXIX (2011), 4, pp. 589-598

*Il Vocabolario della lingua friulana di Giorgio Faggin. 25 anni dopo*, in «Ladinia», XXXV (2011), pp. 187-214

*Da Gallerio a Driulini, sul filo dei versi*, in *Tresesin. Ad Tricensimum*, LXXXVIII Congrès (Tresesin, ai 2 di Otubar dal 2011), a cura di Enos Costantini, Udine, Società Filologica Friulana, 2011, pp. 657-674

*La produzione poetica in friulano e la musica corale nella prima metà del Novecento*, in *Carlo Conti medico e musicista udinese*, a cura di Roberto Frisano con la collaborazione di David Giovanni Leonardi, Atti della giornata di studi, Udine, Palazzo Mantica, 18 marzo 2006, Udine, Società Filologica Friulana, 2010 («Quaderni del Centro di documentazione e ricerca sulla musica e il ballo popolare friulano», 1), pp. 129-146

schede biografiche per il *Nuovo Liruti. Dizionario biografico dei friulani*, 2, *L'età veneta*, a cura di Cesare Scalon, Claudio Griggio e Ugo Rozzo, Udine, Forum, 2009: Barutti Marc'Antonio (pp. 406-409), Bosizio Giovan Giuseppe (pp. 526-529), de Finetti

Francesco (pp. 1085-1087), Gattinon Marc'Antonio (pp. 1247-1251), Maroni Giuseppe Maria (pp. 1612-1614), Nardone Martino (pp. 1800-1802), Negro Marin (pp. 1817-1819), Sabbadini Tommaso (pp. 2195-2198), Salviati Leonardo (pp. 2220-2221), Seccante Vittorio (pp. 2329-2331)

*La storia religiosa*, in *Ampezzo nel Novecento*, Udine, Ribis, 2009, pp. 149-187

*Versi e riflessioni di Celso Macor*, in «Ce fastu?», LXXXV (2009), pp. 275-282

*Una traduzione inedita di Giorgio Faggin da Angiolo Silvio Novaro*, in «Studi Goriziani», vol. 103-104 (2009), pp. 345-346

*Ugo Pellis traduttore di Goethe*, in *Multas per gentes. Omaggio a Giorgio Faggin*, a cura di Marco Prandoni e G. Z., Padova, Il Poligrafo, 2009, pp. 253-270

*Multas per gentes. Omaggio a Giorgio Faggin*, Padova, Il Poligrafo, 2009 («Humanitas», 10) [curatela con Marco Prandoni]

«*Cun cheste lenghe nude e in nessun puest*». *La poesia in friulano di Pierluigi Cappello*, in «Hebenon. Semestrale internazionale di letteratura», anno XIV, nn. 3-4 della quarta serie, speciale aprile-novembre 2009, pp. 133-144, 253-258

*Le chiese di Mortegliano*, Udine, Deputazione di Storia Patria per il Friuli, 2009 («Monumenti storici del Friuli», 33)

*Le Stroffuttis per il Viners Sant di Maria Lucia Teresa Beorchia*, «Quaderni dell'Associazione della Carnia Amici dei musei e dell'arte», 12-13 (2007-2008), pp. 9-46

*Intorno al dottor Graziano*, «Metodi e ricerche», n. s., XXVII (2008), 2, pp. 101-150

*Magali. Un canto d'amore di Frederi Mistral con due traduzioni friulane* [Maria Gioitti Del Monaco e Novella Cantarutti], in collaborazione con Maria Cristina Cescutti [per le nozze di Alessia Scuor e Alessandro Cappelli. Remanzacco, 8 dicembre 2007], Udine, Designgraf, 2007

*Prediche friulane. Fondo Costantini. III. Don Ludovico Marpillero (1840-1883). Dalla prima domenica di Avvento alla quinta domenica dopo l'Epifania*, Udine, Istituto Pio Paschini per la storia della Chiesa in Friuli, 2007

*Giovanni Battista Gallerio (1812-1881). Gli autografi delle poesie e delle prediche friulane*, Udine, Glesie Furlane, 2005

*La diocesi di Gorizia. 1750-1947*, di L. Tavano; recensione in «Metodi e ricerche», n. s., XXIII (2004), 2, pp. 152-156

*Cultura friulana nel Goriziano*, a cura di F. Tassin; recensione in «Metodi e ricerche», n. s., XXIII (2004), 1, pp. 153-156

*Prediche friulane. Fondo Costantini. II. Don Giuseppe Tirelli (1803-1875) e due predicatori non identificabili*, Udine, Istituto Pio Paschini per la storia della Chiesa in Friuli, 2003

*Nella storia: tra musica e letteratura friulana*, «Metodi e ricerche», n. s., XXII (2003), 2, pp. 115-170

«*E chest mo par amor del nestri Imperador*». *Versi friulani da Vienna per l'incoronazione di Ferdinando III*, «Metodi e ricerche», n. s., XXII (2003), 1, pp. 67-95

*La predicazione in lingua friulana nell'Ottocento*, in *L'arcidiocesi di Gorizia dall'istituzione alla fine dell'Impero asburgico. Goriška Nadškofija od nastanka do konca habsburške monarhije. Die Erzdiözese von Görz von der Gründung bis zum Ende der Habsburger Monarchie (1751-1918)*, a cura di Joško Vetrih, Udine - Gorizia, Forum - Istituto di Storia sociale e religiosa, 2002, pp. 371-398

*Le traduzioni friulane del salmo 6*, «Metodi e ricerche», n. s., XXI (2002), 2, pp. 85-100

*Il quaderno della Fraternita di Santa Maria di Tricesimo*, a cura di F. Vicario; recensione in «Metodi e ricerche», n. s., XX (2001), 2, pp. 183-184

*Versi di Giovanni Battista Gallerio (con due lettere a Caterina Percoto)*, «Metodi e ricerche», n. s., XX (2001), 1, pp. 15-46

*Carl Ludwig Fernow, l'origine dei dialetti italiani e il friulano*, «Metodi e ricerche», n. s., XIX (2000), 1, pp. 67-86

### **Incarichi istituzionali interni all'Università di Udine**

Membro del Comitato scientifico del Centro Interdipartimentale per lo sviluppo della lingua e della cultura del Friuli (dal 28 novembre 2020 al 5 ottobre 2022)

Delegato alla Mobilità Erasmus per il Corso di studio in Scienze della Formazione primaria (dall'8 settembre 2020)

Membro della Commissione didattica per il Corso di studio in Scienze della Formazione primaria (dall'8 settembre 2020)

Membro del Consiglio direttivo del Centro dipartimentale su Apprendimento, Educazione e Formazione (dal 5 ottobre 2022) e delegato alla sostituzione del suo Direttore in caso di assenza o impedimento temporaneo (dal 25 ottobre 2022)

Delegato del Rettore per il Settore della Promozione della lingua e cultura friulana per l'anno accademico 2023-2024 e direttore del Centro Interdipartimentale per lo sviluppo della lingua e della cultura del Friuli (prot. N. 0137448 del 7 ottobre 2025, D.R. 736/2025)

Referente per il Dipartimento di Lingue e letterature, comunicazione, formazione e società dell'Università degli Studi di Udine per l'Accordo quadro per attività nell'ambito della ricerca storica e della diffusione della conoscenza e cultura storica in e per il Friuli (sottoscritto dal Magnifico Rettore e dal Presidente della Deputazione di Storia patria per il Friuli il 15 dicembre 2023)

### **Incarichi istituzionali esterni, affiliazioni, partecipazione a comitati scientifici**

Socio ordinario dell'Istituto di Storia sociale e religiosa, Gorizia (dal novembre 2002)

Segretario di redazione del periodico scientifico «Metodi e ricerche. Rivista di studi regionali» (dal 2002 al 2014)

Socio ordinario dell'Istituto "Pio Paschini" per la Storia della Chiesa in Friuli, Udine (dal 25 novembre 2014)

Segretario dell'Istituto "Pio Paschini" per la Storia della Chiesa in Friuli, Udine (dal 15 aprile 2015 al 26 aprile 2023)

Membro del Consiglio direttivo dell'Istituto "Pio Paschini" per la Storia della Chiesa in Friuli (Udine) dal 15 aprile 2015

Membro del Comitato tecnico-scientifico per il portale web di ricerca [www.librideipatriarchi.it](http://www.librideipatriarchi.it) (dal 2015)

Membro della Redazione per il portale web di ricerca <http://www.dizionariobiograficodefriulani.it> (dal 2016)

Socio della Società Italiana di Filologia Romanza (dal 3 ottobre 2017)

Membro del Consiglio direttivo dell'Istituto di Storia sociale e religiosa, Gorizia (dall'aprile 2018)

Componente della Commissione permanente per l'insegnamento della lingua friulana costituita ex art. 13 L.R. 29/2007 presso la Direzione centrale lavoro, formazione, istruzione e famiglia della Regione autonoma Friuli Venezia Giulia (nomina per decreto del Presidente della Regione del 6 dicembre 2018, n. 228/Pres.)

Socio corrispondente della Deputazione di Storia Patria per il Friuli (dal 18 novembre 2019 al 28 giugno 2021)

Socio di ASLI Scuola, sezione dell'Associazione per la Storia della Lingua italiana (dal 21 febbraio 2020)

Membro del comitato di redazione della rivista scientifica «Ce fastu?» della Società Filologica Friulana (dal 16 dicembre 2020)

Membro del comitato scientifico della Collana "La stanza delle voci" dell'Editrice Forum e dell'Università degli Studi di Udine (dal febbraio 2021)

Membro del comitato scientifico della Collana "Studi e ricerche sul plurilinguismo" dell'Editrice Forum e dell'Università degli Studi di Udine (dal 2021)

Coordinatore scientifico della Topografia storica del Patriarcato di Aquileia su <https://www.librideipatriarchi.it/i-luoghi-dei-patriarchi/> (dal 3 aprile 2021)

Deputato della Deputazione di Storia Patria per il Friuli dal 28 giugno 2021 (nomina per decreto del Presidente della Regione del 28 aprile 2022, n. 054/pres.)

Componente della Commissione permanente per l'insegnamento della lingua friulana costituita ex art. 13 L.R. 29/2007 presso la Direzione centrale lavoro, formazione, istruzione e famiglia della Regione autonoma Friuli Venezia Giulia (nomina per decreto del Presidente della Regione del 4 marzo 2022, n. 021/Pres.)

Socio della Société de linguistique romane (dal 1 giugno 2022)

Membro del comitato scientifico della rivista scientifica "Ladinia" dell'Istitut Ladin Micurá de Rù (dal 2023)

Componente della Commissione regionale consultiva per la Minoranza linguistica friulana designato dall'Università degli Studi di Udine (prot. n. 0069552 del 3 luglio 2023)

Componente del Consiglio di amministrazione dell'Agenzie Regjonâl pe Lenghe Furlane (ARLeF) in rappresentanza dell'Università degli Studi di Udine (dall'8 agosto 2023)

Socio del Deutscher Romanistik Verband (dal 12 dicembre 2023)

### **Principali aree di ricerca**

Educazione plurilingue nel contesto minoritario del Friuli Venezia Giulia. Plurilinguismo precoce, didattica della lingua friulana e didattica linguistica integrata. Approccio ai testi di letteratura per l'infanzia. Traduzione letteraria in friulano e in altre lingue minori. Letteratura delle zone di confine. Teatro plurilingue. Letteratura religiosa delle minoranze. Letteratura friulana e musica.